



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71 562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**LÖTPISTOLE**

**SOLDERING GUN**



**LP700**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>4</b>
	<b>3.1 Komponenten / Components</b>	<b>4</b>
	<b>3.2 Lieferumfang / Delivery Content</b>	<b>4</b>
	<b>3.3 Technische Daten / Technical Data</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>6</b>
	<b>5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	<b>6</b>
	5.1.1 Technische Einschränkungen	6
	5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	6
	<b>5.2 Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>6</b>
	<b>5.3 Elektrische Sicherheit</b>	<b>7</b>
	<b>5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für Maschine</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>8</b>
	<b>6.1 Betriebshinweise</b>	<b>9</b>
	6.1.1 Bedienhinweise:	9
	<b>6.2 Bedienung</b>	<b>9</b>
	6.2.1 Lötspitze wechseln	9
<b>7</b>	<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>LAGERUNG</b>	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>ENTSORGUNG</b>	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>11</b>
<b>12</b>	<b>SAFETY</b>	<b>12</b>
	<b>12.1 Intended Use of the Machine</b>	<b>12</b>
	12.1.1 Technical Restrictions	12
	12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications	12
	<b>12.2 General Safety Information</b>	<b>12</b>
	<b>12.3 Electrical Safety</b>	<b>13</b>
	<b>12.4 Special Safety Instructions for Milling Machines</b>	<b>13</b>
	<b>12.5 Hazard Warnings</b>	<b>13</b>
<b>13</b>	<b>OPERATION</b>	<b>14</b>
	<b>13.1 Operating instructions</b>	<b>14</b>
	13.1.1 Operating instructions:	14
	<b>13.2 Operation</b>	<b>15</b>
	13.2.1 Changing the soldering tip	15
<b>14</b>	<b>CLEANING AND MAINTENACE</b>	<b>15</b>
<b>15</b>	<b>STORAGE</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>DISPOSAL</b>	<b>16</b>
<b>17</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>16</b>
<b>18</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b>	<b>16</b>
	<b>18.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order</b>	<b>16</b>
	<b>18.2 Explosionszeichnung / Exploded View</b>	<b>17</b>
<b>19</b>	<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>18</b>
<b>20</b>	<b>GARANTIEERKLÄRUNG (DE)</b>	<b>19</b>
<b>21</b>	<b>GUARANTEE TERMS (EN)</b>	<b>20</b>
<b>22</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG   PRODUCT MONITORING</b>	<b>21</b>



## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Maschine vor Reparatur, Wartung oder Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen

EN Switch off the machine before repairing, servicing or stopping work and pull out the mains plug



DE Persönliche Schutzausrüstung tragen!

EN Wear personal protective equipment!



DE Vor Nässe schützen!

EN Protect from moisture!



DE Gefährliche elektrische Spannung

EN Dangerous electrical voltage



### 3 TECHNIK /TECHNIC

#### 3.1 Komponenten / Components



Nr.	Bezeichnung / Description	Nr.	Bezeichnung / Description
1	Lötspitze / soldering Tip	4	Arbeitsleuchte / work light
2	Fixierschraube / fixing screw	5	EIN - AUS Taster / ON - OFF button
3	Temperatur Stellrad A-B-C / Temperature setting wheel A-B-C		

#### 3.2 Lieferumfang / Delivery Content



LP700	
1	Lötpistole / soldering gun
2	Lötendraht / soldering wire
3	Flussmittel / soldering flux
4	Lötspitze / soldering tip
5	Werkzeug / tool
6	Transportkoffer / transport case
7	Betriebsanleitung / user manual

#### 3.3 Technische Daten / Technical Data

Parameter / parameters	LP700
Spannung / voltage	230 V / 50 Hz
Leistung / power	200 W
Schutzklasse / protection class	II
Temperatur Einstellungsbereich / temperature setting range	A 70 - 200 °C B 200 - 300 °C C 350 - 500 °C
Netto-Gewicht / net weight	0.9 kg



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Lötpistole LP700, nachfolgend jeweils vereinfachend als "Maschine" bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann Maschinen GmbH keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

**info@holzmann-maschinen.at**



## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

- zum Löten / Entlöten von elektrischen und elektronischen Komponenten in gedruckten Schaltungen und Modulen
- zum Verzinnen von Leiterbahnen und Kabelenden
- zur Herstellung von Kabelverbindungen

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN MASCHINEN** keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +55° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20 °C bis +50 °C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Veränderungen der Maschine.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Maschine bestimmt sind.
- Reparatur der Maschine durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- zum Erhitzen von Flüssigkeiten (Wasser, Laugen, Lösungsmittel) oder Kunststoffteilen (Bildung giftiger Dämpfe, Brandgefahr)

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

## 5.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!



- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld und halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- .
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug vor dem Einschalten von der Maschine.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen ungewolltes Wiedereinschalten.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung bzw. geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Setzen Sie die Maschine vor Umrüst-, Einstell-, Mess-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets still und trennen Sie sie von der Stromversorgung.
- Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine immer den solange bis Maschinenteile auf Raumtemperatur abgekühlt sind.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).

### **5.3 Elektrische Sicherheit**

- Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.

### **5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für Maschine**

- Sorgen sie immer für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs. Bei Arbeiten mit dem Gerät ist eine geeignet Schutzbrille zu tragen.
- Die Lötarbeiten dürfen nur an strom- und spannungslosen Teilen durchgeführt werden
- Bei einem Transport der Lötpistole von einer kalten in eine warme Umgebung kann es zur Bildung von Tauwasser (Kondenswasser) kommen, was zu einer Beeinträchtigung oder Beschädigung der Geräteelektronik führen kann. Schalten Sie die Lötpistole daher erst ein, wenn sie die Umgebungstemperatur angenommen hat.
- Die Lötpistole erreicht Temperaturen bis 500 °C. Eine Berührung der metallischen Teile der erhitzten Lötpistole kann bei Mensch und Tier schwere Brandverletzungen hervorrufen!
- Die Lötpistole sollte nicht unnötig lange auf eine hohe Temperatur eingestellt bleiben.
- Die Lötpistole darf zum Abkühlen niemals in Wasser eingetaucht werden.
- Die Lötpistole kann sich während des Betriebs stark erwärmen, und darf deshalb nur auf einer stabilen, festen, nicht brennbaren Unterlage abgestellt werden. Die zur Wärmeabfuhr im Gehäuse angebrachten Luftschlitze dürfen keinesfalls abgedeckt oder blockiert werden.



- Beim Verlöten von Kabeln und Kontakten ist darauf zu achten, dass leitende, blanke Metallteile durch geeignete Maßnahmen (Abdeckung, Isolation mit nichtentflammbarem Material) gegen Berührung zu schützen sind.
- Falls die Gehäuse oder Abdeckungen elektrischer Geräte für Reparatur- und Wartungsarbeiten geöffnet werden müssen, liegen spannungsführende Teile, Kontakte und geladene Kondensatoren offen. Wegen der möglichen Lebensgefahr dürfen die Lötarbeiten in diesem Fall nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Beachten Sie bei Reparaturarbeiten die Empfehlungen des Geräteherstellers für die Verwendung geeigneter Lötmittel wie Lötpaste, Löthonig, Löttinktur usw
- Spezielle Sicherheitshinweise mit den Umgang der verwendeten Materialien wie Lötendraht und Flussmittel entnehmen sie von deren Beschreibungen bzw. Datenblätter.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

## GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

## WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

## 6 BETRIEB

### VORSICHT



**Verletzungsgefahr durch heiße Lötspitze!** Kontakt mit Lötspitze vermeiden um schwere Verbrennungen zu verhindern. Abkühlung der Lötspitze nach nicht Gebrauch abwarten bzw. sicherstellen bevor ein hantieren an dieser vorgenommen wird.



## 6.1 Betriebshinweise

### 6.1.1 Bedienhinweise:

Die richtige Temperatur ist bei Lötarbeiten eine wichtige Voraussetzung für eine gelungene Lötfläche. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, verteilt sich das Lötzinn nicht richtig, so dass es zu sogenannten Kaltlötungen kommt. Bei zu hoher Temperatur verdampft das Flussmittel, so dass das Lötzinn schlecht fließt. Außerdem können die Bauteile bei zu hoher Temperatur beschädigt werden. Die empfohlene Temperatur des Lötzinns ist der Verpackung zu entnehmen. Die gebräuchlichsten Lötmetalle enthalten 60% Zinn und 40% Blei.

**Hinweis:** Es empfiehlt sich, Lötmetalle mit nicht ätzendem Flussmittel zu verwenden. Die Lötspitze besitzt 3 Temperaturstufen, die mittels Regler (3) eingestellt werden.

#### STUFE A:

Temperatur von 70 bis 200 Grad - Verschweißen und Schneiden von Plastikteilen.

#### STUFE B:

Temperatur von 200 bis 350 Grad - Löten und verzinnen bzw. Arbeiten an Leiterplatten, Platinen und dergleichen.

#### STUFE C:

Temperatur 350 bis 500 Grad - Wo Einsatz von hohen Temperaturen benötigt wird. z.B. Holzgravur etc.

## 6.2 Bedienung

### Einschalten:

Durch Drücken des EIN - AUS Taster (5) werden die Arbeitsleuchte sowie das Gerät eingeschaltet. Loslösen des Tasters beendet den Arbeitsvorgang und die Arbeitsleuchte erlischt.

### HINWEIS



Die Lötspitze bei hoher Heizleistung nicht unnötig lange eingeschaltet lassen, weil dadurch die Oberfläche der Lötspitze zerstört werden kann.

Nach Ende des Löten:

- Überschüssiges Zinn von der Lötspitze auf dem leicht angefeuchteten Schwamm (2) vor der Lötspitze entfernen, bevor die Lötspitze ausgeschaltet wird.
- Die Lötspitze nach dem Löten gut abkühlen lassen. Trennen Sie das Netzkabel vom Stromanschluss, wenn die Lötspitze nicht mehr benutzt wird. Lassen Sie die Lötspitze bis zum endgültigen Abkühlen nicht unbeaufsichtigt!

### 6.2.1 Lötspitze wechseln

1. Warten, bis die Lötspitze und Fixierschraube gut abgekühlt sind.
2. Die Fixiermutter lösen und die Lötspitze abnehmen.
3. Das Heizaggregat reinigen und leicht mit dünnem Öl schmieren.
4. Eine neue Lötspitze einbauen und mit den beiden Muttern festklemmen.



## 7 REINIGUNG UND WARTUNG

### WARNUNG



Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten etc. von der Stromquelle und sichern Sie ihn gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme.

### HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können die Maschine oder Teile der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen/kratzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel, die die Gummi- bzw. Kunststoffteile der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel in gutem Arbeitszustand sind und dass die Isolierung nicht beschädigt ist, andernfalls besteht Lebensgefahr!
- Halten Sie Gehäuse (3) und Kabel so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch und allenfalls ein mildes Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Öffnungen der Lötpistole eindringt.
- Die Lötspitze mit sehr feinem Schleifpapier regelmäßig nach etwa 20 Betriebsstunden oder bei Bedarf von Oxiden oder anderen Verunreinigungen befreien

## 8 LAGERUNG

### HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung kann die Maschine beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie die verpackte oder bereits ausgepackte Maschine nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Im Fall einer längeren Betriebsunterbrechung oder bei Außerbetriebnahme reinigen sie die Maschine gründlich und lagern Sie sie anschließend außerhalb der Reichweite von Kindern in einer trockenen, vor Frost und anderen Witterungseinflüssen geschützten Umgebung!

## 9 ENTSORGUNG



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

### VORSICHT



**Verletzungsgefahr!** Demontage der Maschine nur durch geschultes Personal. Wenn Teile oder das Kabel ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an eine autorisierte Verkaufsstelle oder einen qualifizierten Elektriker.

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.



## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the soldering gun LP700, hereinafter referred to simply as the machine.



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

#### **Please pay special attention to the chapter Safety!**

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

**Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!**

**Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.**

**Holzmann Maschinen GmbH cannot accept any liability for transport damage not noted.**

### Copyright

© 2021

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your safety, please read these operating instructions carefully before start-up. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

### 12.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

- for soldering / desoldering electric and electronic components in printed circuit boards and modules
- for tinning of conductors and cable ends
- for the production of cable connections.

**HOLZMANN MASCHINEN** accepts no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any damage to property or injury resulting therefrom.

#### 12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C to +55° C
Temperature (Storage, Transport)	-20 °C to +50 °C

#### 12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental aptitude.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the machine.
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine outside the limits specified in this manual.
- Removing the safety markings attached to the machine.
- Non-observance of the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions contained in this operating manual.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Use of accessories and spare parts not intended for that machine.
- Repair of the machine by a person other than the manufacturer or a specialist.
- for heating liquids (water, bases, solvents) or plastic parts (release of toxic vapors, fire hazard)

The improper use or disregard of the versions and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Holzmann Maschinen GmbH.

### 12.2 General Safety Information

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment and keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Remove tool keys and other adjustment tools from the machine before switching it on.
- Check the machine connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional restarting.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising during this work.



- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine in particular.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing or suitable protective equipment (eye protection, dust mask, hearing protection).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Always shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work.
- Before starting any work on the machine, always wait until the machine parts have cooled down to room temperature.
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).

### 12.3 Electrical Safety

- Only use suitable extension cords.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.

### 12.4 Special Safety Instructions for Milling Machines

- Always ensure good ventilation of the working area. When working with the machine, wear suitable safety glasses.
- The soldering work may only be carried out on current- and voltage-free parts.
- If the soldering gun is transported from a cool place to a warm place condensation may occur, which can impair or damage the electronics of the device. Therefore, do not switch on the soldering gun until it has reached ambient temperature.
- The soldering gun reaches temperatures of up to 500°C. Touching the metal parts of the soldering gun can cause serious burns to humans and animals!
- The soldering gun should not remain set to a high temperature for unnecessarily long.
- Never immerse the gun in water to cool it down.
- The soldering gun can become very hot during operation and must therefore only be placed on a stable, solid, non-combustible surface. Do not cover or block the air slots in the housing for heat dissipation.
- When soldering cables and contacts, make sure that conductive, bare metal parts are protected against contact by suitable measures (cover, insulation with non-flammable material).
- If the housings or covers of electrical devices have to be opened for repair and maintenance work, live parts, contacts and charged capacitors are exposed. Due to the possible danger to life, soldering work in this case may only be carried out by qualified personnel.
- When carrying out repair work, follow the manufacturer's recommendations for the use of suitable soldering materials such as solder paste, solder honey, solder tincture, etc.
- Special safety instructions for handling the materials used, such as solder wire and flux, can be found in their descriptions or data sheets.

### 12.5 Hazard Warnings

Despite the intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified in these operating instructions as follows:

**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTE**

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. **Safe working primarily depends on you!**

## 13 OPERATION

**CAUTION**

**Risk of injury from a hot soldering tip!** Avoid contact with soldering tip to prevent severe injuries. Wait for the soldering tip to cool down after not using it or make sure it has cooled down before handling it.

### 13.1 Operating instructions

#### 13.1.1 Operating instructions:

The correct temperature is an important prerequisite for a successful solder joint during soldering work. If the temperature is too low, the solder will not be distributed correctly, resulting in so-called cold soldering. If the temperature is too high, the flux evaporates and the solder flows poorly. In addition, the components can be damaged if the temperature is too high. The recommended solder temperature can be found in the packaging. The most common solder contains 60% tin and 40% lead.

**Note:** It is recommended to use solder with non-corrosive flux.

The soldering gun has 3 temperature levels, which can be adjusted by means of the controller (3).

**STEP A:**

Temperature from 70 to 200 degrees - welding and cutting of plastic parts.

**STEP B:**

Temperature from 200 to 350 degrees - soldering and tinning or working on printed circuit boards, printed circuit boards and the like.

**STEP C:**

Temperature 350 to 500 degrees - Where high temperatures are required.  
e.g. wood engraving etc.



## 13.2 Operation

Switching on:

Press the ON - OFF button (5) to switch on the work lamp and the unit.

Releasing the button stops the operation and the work lamp turns off.

### NOTE



Do not leave the soldering gun switched on for an unnecessarily long time at high heating power, as this can destroy the surface of the soldering tip.

After the soldering is finished:

- Remove excess tin from the soldering tip on the slightly moistened sponge (2) in front of the soldering tip before switching off the soldering gun.
- Allow the machine to cool well after soldering. Disconnect the power cord from the power supply when the machine is no longer in use. Do not leave the machine unattended until it has cooled down completely!

### 13.2.1 Changing the soldering tip

1. wait until the soldering tip and fixing screw have cooled down.
2. loosen the fixing nut and remove the soldering tip.
3. Clean the heating unit and lubricate it lightly with thin oil.
4. Install a new soldering tip and clamp it with the two nuts.

## 14 CLEANING AND MAINTENANCE

### WARNING



Always disconnect the cable reel from the power source before carrying out any maintenance, cleaning, etc. and secure machine against unintentional start-up.

### NOTE



Incorrect cleaning agents can attack the machine or parts of the machine. Do not use abrasive cleaning agents or solvents that could damage the rubber or plastic parts of the machine. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

- Make sure that the cables are in good working order and that the insulation is not damaged, otherwise there is danger to life!
- Keep the housing (3) and cable as free of dust and dirt as possible.
- Use a damp cloth for cleaning and a mild detergent if necessary.
- Make sure that no liquid enters the openings of the soldering gun.
- Regularly remove oxides or other impurities from the soldering tip with very fine abrasive paper after about 20 hours of operation or if necessary.

## 15 STORAGE

### NOTE



Improper storage can damage and destroy the machine. Store the packed or unpacked machine only under the intended ambient conditions!



In case of a longer interruption of operation or shutdown, clean the machine thoroughly and then store it out of the reach of children in a dry environment protected from frost and other weather influences!

## 16 DISPOSAL



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## 17 TROUBLESHOOTING

### CAUTION



**Risk of injury!** Disassembly of the machine by untrained personnel may result in personal injury and should only be carried out by qualified personnel. If the electrical or mechanical parts have to be replaced or the cable has to be replaced, contact an authorised sales outlet or a qualified electrician.

Many possible sources of error can be ruled out in advance if the machine is properly connected to the mains supply.

## 18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 18.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

**Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage.**

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a NOTICE of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

**Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage.**

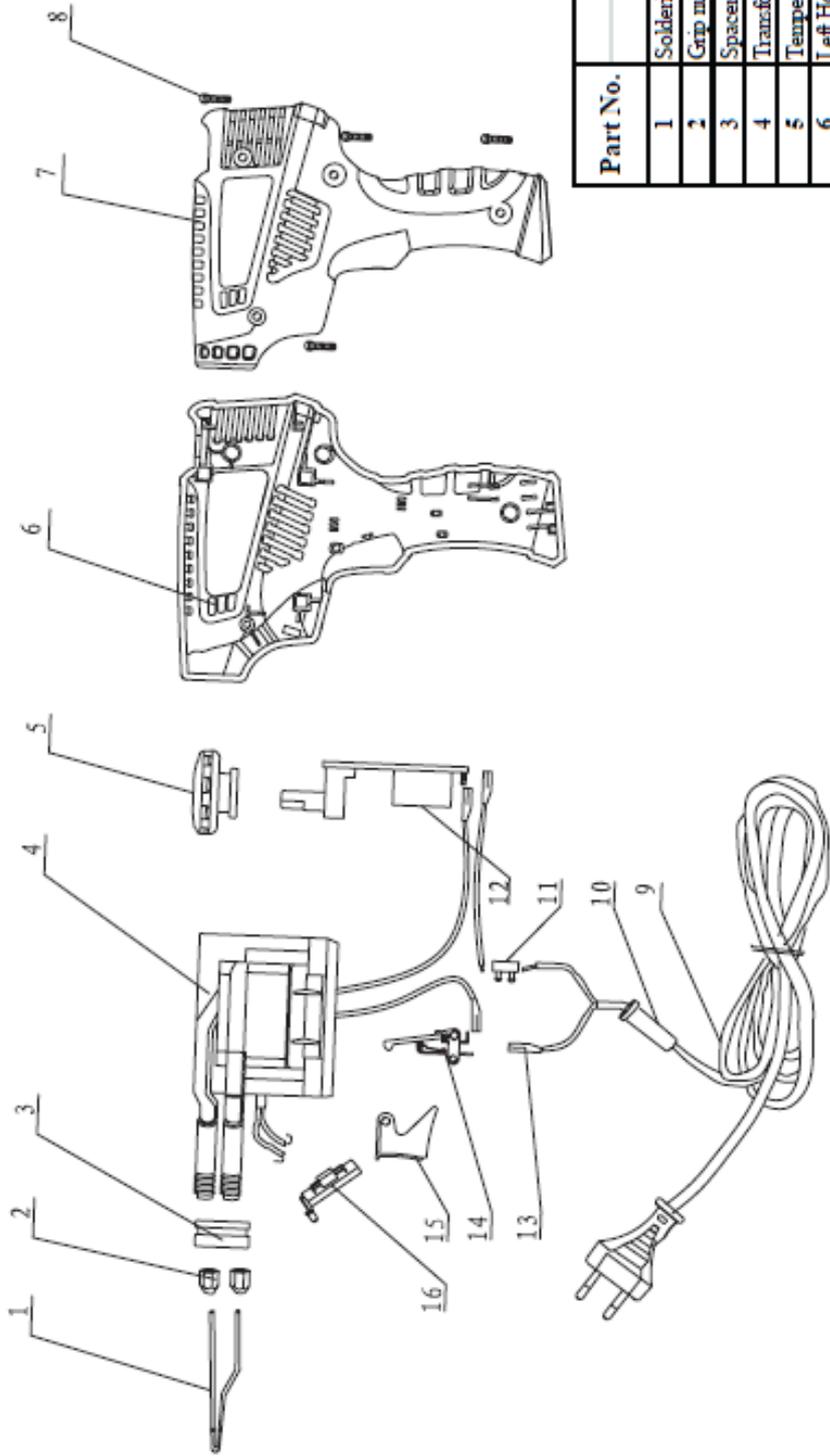
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

**(DE)** Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

**(EN)** For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)



18.2 Explosionszeichnung / Exploded View



Part No.	Description of Spare Part
1	Soldering Tip
2	Grip nut
3	Spacer
4	Transformer
5	Temperature Adjustment Knob
6	Left Housing
7	Right Housing
8	Screw
9	Cable
10	Cable Jacket
11	Cable Terminal
12	Temperature Adjustment System Board
13	Bolt
14	Switch
15	Switch lever
16	LED board



19 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b>
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0 www.holzmann-maschinen.at
<b>Bezeichnung / name</b>	<b>Lötpistole / soldering gun</b>
<b>Typ / model</b>	<b>LP700</b>
<b>EU-Richtlinien / EC-directives</b>	2014/35/EC; 2014/30/EC
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b>	EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A14+A2, EN 60335-2-45:2002+A1+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2017, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1

**(DE)** Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

**(EN)** Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 30.09.2021  
Ort / Datum place/date



DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
Geschäftsführer / Director



## 20 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

### 3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes ( nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend ) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

## SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

oder Nutzen sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) unter der Kategorie Service/News



## **21 GUARANTEE TERMS (EN)**

### **1.) Warranty:**

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### **2.) Report:**

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### **3.) Regulations:**

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### **4.) Claims for compensation and other liabilities:**

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

## **SERVICE**

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) under the category service/news.



## 22 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden

We monitor our products even after delivery. In order to be able to guarantee a continuous improvement process, we are dependent on you and your impressions when handling our products. Let us know about:

- Problems that occur when using the product
- Malfunctions that occur in certain operating situations
- Experiences that may be important for other users

Please note down such observations and send them to us by e-mail or letter post.

### Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / Name:**

**Produkt / Product:**

**Kaufdatum / Purchase date:**

**Erworben von / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

### KONTAKTADRESSE / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

info@holzmann-maschinen.at

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_  
\* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_  
\* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_  
\* Staat / country \_\_\_\_\_  
\* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*  
\* E-Mail \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!